



Title	ラムの女性が語るライフヒストリー(3)-4
Author(s)	井戸根, 綾子
Citation	スワヒリ&アフリカ研究. 2022, 33, p. 101-118
Version Type	VoR
URL	https://doi.org/10.18910/87077
rights	
Note	

The University of Osaka Institutional Knowledge Archive : OUKA

<https://ir.library.osaka-u.ac.jp/>

The University of Osaka

【研究ノート】

ラムの女性が語るライフヒストリー (3)－4

井戸根 綾子

0. はじめに

筆者はこれまでケニア・ラム島に生きる女性へのインタビューを重ねており、彼女たちのライフヒストリーを個人ごとにまとめ、日本語訳を加え解説を補足することに取り組んでいる。またその取り組みの中で、女性自身の語りと文化的・社会的背景との関連性に目を向けることを試みている。別稿では調査協力者 C 氏と D 氏のライフヒストリーを紹介している（井戸根 2012、2015、2016、2017、2018）。本稿の調査協力者 E 氏のライフヒストリーはすでに井戸根（2019、2020、2021）において紹介しており、井戸根（2019）では彼女の祖父母、両親、育ての親について、井戸根（2020）ではきょうだい、少女期に受けた教え、夫とその家族についての語りを取り上げた。E 氏のライフヒストリーの中で結婚に関する語りはもっとも分量が多く多岐にわたるため、幾つかの項目に分割している。井戸根（2021）ではその一部として、求婚、結婚契約式、新婦のお披露目といった内容を紹介した。本稿でも引き続き結婚に関する語りに焦点を当て、各々に小見出しを振り分けて紹介する。

1. 調査および調査協力者 E 氏の背景

本稿に関わる聞き取り調査を行ったのは、ケニア共和国の沿岸北部に位置するラム島の中心地ラム（Lamu）である¹⁾。第一次調査は 2003 年 8 月～10 月に、第二次調査は 2004 年 12 月～2005 年 2 月に行い、補足として第三次調査を 2017 年 3 月に行った²⁾。調査地ラムの主な概要は井戸根（2012）を、本稿において登場する地名については井戸根（2019）を参照されたい。

本稿との関連から、井戸根（2019、2020、2021）において語られた E 氏のライフヒストリーを簡単に紹介する。

E 氏の年齢は 2003 年の自己申告によると 40 歳代である。E 氏の両親や母方および

¹⁾ 第一次・第二次調査時のラムは行政上、コースト州（Coast Province）ラム県（Lamu District）アム郡（Amu Division）に属していた。しかしケニアでは 2013 年に行政区分としての州・県・郡が廃止され、47 のカウンティを地方行政の中心単位とすることが導入された。現在の行政区分はラム・カウンティ（Lamu County）ムコマニ区（Mkomani Ward）となる。なお各カウンティの領域は、一部を除いて旧行政区分の各県とほぼ一致する。

²⁾ インタビューは調査協力者 E 氏の自宅で筆者自身がスワヒリ語によって行った。録音したインタビューを書き起こした後に E 氏本人に内容を確認し、一部補足説明を受けている。

父方の祖父母さらに育ての親である女性はいずれも、ラム島の北に位置するパテ (Pate) 島中央部の漁村シユ (Siyu) の出身である。E 氏とその家族、ラム島とパテ島の住人の大多数がムスリムである。

E 氏の母方の祖父は妻子を残してシユを離れ、タンザニア連合共和国のペンバ (Pemba) 島ではクローヴ³⁾関連の仕事に、ザンジバル (Zanzibar) 島では漁業に従事した。その後、祖父はマフィア (Mafia) 島の女性を妻に迎え子どもを 4 人授かる。祖父が亡くなった際は、E 氏はきょうだいとともにマフィアを訪れて喪に服した。

E 氏の母方の祖母は祖父と離婚し別の男性と再婚。その夫に先立たれた後は、E 氏の母親のもとに身を寄せ一緒に暮らした。

E 氏の母親は 18 歳の頃、船造りの職人である E 氏の父親と結婚する。両親はシユで結婚した後にモンバサ (Mombasa) に移り住み、E 氏が長女として誕生する。生後 2 ヶ月目に入ると E 氏は親戚にあたる女性に引き取られ、ラムで養育される。そのため E 氏が両親と生活をともにした経験はほとんどない。一方で、E 氏の後に誕生した 10 人のきょうだい (弟 6 人、妹 4 人) はモンバサの両親のもとで育った。第一次調査時には 3 人の弟と母親がすでに故人であった。未婚の妹 2 人と暮らしていた父親は、第一次調査時と第二次調査時の間に亡くなっている。

E 氏の養育者である女性には当初夫がいたが、E 氏の養育期に離婚しその後再婚することはなかった。彼女に実子はいなかったが、E 氏の父親を育て上げており、さらにその娘である E 氏も養育している⁴⁾。この女性は長年にわたり行商を行い、自らの収入を得ていた。

初潮を迎えると、E 氏はソモ (somo) ⁵⁾と呼ばれる年配の女性から生理への対処法を学んだ。この女性はその後も E 氏に対して性教育を施す役割を担い、E 氏が結婚を迎える頃には性交渉に関する手ほどきも行った。

彼女が結婚を迎えたのは 10 歳代の前半である。結婚相手である男性 (以下、夫) とその父親はキウंगा (Kiunga) 地方のルブ (Rubu)、母親はファザ (Faza) ⁶⁾の出身であ

³⁾ 和名では丁子。開花直前の蕾を摘み取り乾燥させた後、料理の香辛料や鎮痛剤などの生薬として使用される。クローヴは 19 世紀初頭にザンジバルにもたらされ、その後農園の拡大とともにインド洋交易の主力商品へと成長した (富永 2001:109-110)。1872 年にザンジバルのクローヴがハリケーンによって壊滅して以降、ペンバが主産地として台頭する (富永 2001:200-201)。

⁴⁾ このことから、E 氏は養育者の女性のことをある時には「祖母」、またある時には「母」と呼んでいる。本稿での E 氏の語りの中で「祖母」および「母」と称されているのは同一人物であり、いずれも養育者の女性を指す。

⁵⁾ 東アフリカで初婚前の娘に対して性教育を行う女性の存在については多くの文献で言及されている (シュトローベル 2006、富永 1994、2001、Brunotti 2005、Fair 2001、Fuglesang 1994、Larsen 2008、Le Guennec-Coppens 1983、Middleton 1992、Mirza and Strobel 1989、Stiles and Thompson(eds.) 2015、Strobel 1979、Timammy 2010)。ラムではソモと呼ばれる女性とその役割を担い、複数の少女が参加する集団に対してではなく個人的に教示を行う。

⁶⁾ パテ島北部に位置する漁村。

る。夫の父親は農業と漁業で生計を立て、長老会議（mzee wa mui）⁷⁾のメンバーとして地域の相談役を務めていた。キウंगाで暮らしていた彼らだったが、ソマリ⁸⁾の人々の影響を受けラムに移り住むことを余儀なくされた⁹⁾。

タンザニアのダルエスサラーム（Dar es Salaam）で働いていた夫がラムに帰省した際、幼い頃から知る E 氏の成長した姿を見初めて求婚をした¹⁰⁾。E 氏は一般的な額の約 3 倍に相当する¹¹⁾婚資を受け取り、さらに結婚生活に必要な品々も贈られた。養育者の女性は E 氏夫婦の住まいとして自身が所有していた家を提供し、調理器具やアクセサリーを E 氏に贈った。

結婚契約式にはモンバサ在住の父親や弟たちが出席し¹²⁾、新郎へ贈り物を届ける代表役は妹が務めた。その後新婦のお披露目会が広場で開かれ、E 氏は緑色のドレスに身を包み招待客に晴れ姿を披露した。

2. E 氏のライフヒストリー

本稿は、基本的に井戸根（2019、2020、2021）の記述形式に従っている。個人名はすべて仮名とし、アルファベット一文字にて表記する。また個人の特定を避けるために、必要な場合には町区などの地名についてもアルファベット一文字にて表記する。実際のインタビューでは E 氏のライフヒストリーがすべて時系列的に語られたわけではない。第一次調査時と第二次調査時に聞き取った語りをあわせた上で筆者が若干の編集を行い、内容に沿ってそれぞれ小見出しを設けた。2.1 は原語であるスワヒリ語での記述であり、2.2 は日本語訳に適宜註を付けたものである。

⁷⁾ ラムを含む東アフリカ沿岸部の各地には伝統的な自治組織が存在していた（Middleton 1992:69-82、Prins 1967:92-103、1971:12, 18, 48-60）。

⁸⁾ 主にソマリア、エチオピア南部、ケニア北部などに居住し、ソマリ語を母語とするクシ系の民族集団。

⁹⁾ 1963 年 12 月 12 日にケニアはイギリスの植民地支配からの独立を果たしたが、その 2 週間後に政府はケニア北東部に対して非常事態宣言を発令した。この地域のソマリの人々が、ケニアからの分離とソマリアへの編入を求めて分離独立戦争を始めたためである。この戦争はソマリ側の敗北で 1967 年に終結したが、非常事態宣言は 1991 年まで継続された。また 1977-1978 年にはソマリアとエチオピアの間でオガデン戦争が起こり、その後ソマリアの兵士が武器を持ってケニアとの国境を越えた。盗賊化した彼らは強奪などを行い、地域の治安が悪化した（戸田 2013:82-85、2018:552-554）。事態が収束するまでの間にルブを含むケニアおよびソマリア沿岸部の数々の村が被害を受けて避難民が流出したとされる（Nurse 2010:14）。なお、E 氏の夫の家族の何名かはその後故郷の土地に再び戻っている。

¹⁰⁾ 夫との明確な年齢差は不明であるが、「夫は自分の親くらいの年齢だった」と E 氏は述べている（井戸根 2020:26）。

¹¹⁾ E 氏の語りによるものである。

¹²⁾ 結婚契約式はイスラーム法に基づき夫婦間の結婚契約が結ばれる儀式であるが、出席者は男性に限定されている。近親の男性が新婦の後見人として契約を結ぶ。

2.1. 原語（スワヒリ語）

調査協力者 E 氏がインタビューの際に使用しているスワヒリ語にはいわゆる標準スワヒリ語とは明らかに異なる発音や語彙が見られる。しかし同一の単語において、時によって標準スワヒリ語の発音が現れる場合とそうでない発音が現れる場合がある。この現象は語彙に関しても同様であり、標準スワヒリ語の語彙とそうでない語彙が、同じ意味を表すのに混合して使用されている。E 氏は人生の大半をラムで過ごしており、彼女が会話において基本とするスワヒリ語はラムで培われたものであると推測される。しかし E 氏の主な養育者である女性がシユ出身であることから、シユで使用される変種の影響も否めない。またケニアやタンザニアの複数の場所での生活経験がある E 氏の夫からも、何らかの言語的な影響を受けている可能性がある。さらに聞き手である筆者が理解しやすい標準スワヒリ語も時には使用していたと考えられる。E 氏は数種類のスワヒリ語変種を混合して用いていたが、ここではそれを単に「スワヒリ語」と呼ぶ。その表記については標準スワヒリ語の表記法に従っている。

2.1.1. Kuingia ndani

Usiku bwanaharusi anaingia ndani. Huwa mimi nimepambwa, niko kitandani pale. Kitandani namungojea bwana'angu. Kandu ya *green* bado. Sasa huwa amekuya kutowa nkono hapo. Huwa siyavaa kandu ya *green*, nimevaa lesa mbili lakini mpiya lesa. Nimefungwa na nyee vizuri, nimepatikwa asmini zangu. Nimefukizwa nimefanyiwa kula kitu. Sasa namungojea bwana.

Bwanaharusi anakuya na watu wenzake. Yeye huwa anakaa *room* ile ile alioingia na wenzake. Hoko kumetengenezwa vizuri *sitting room* hivi. Sasa waekewe chai, zitumbua, zitu za ngano, mahammri, nkate wa mayai, kuku, podini, samaki wa kupaka wa nazi, kula kitu. Ndiyo kombe la bwanaharusi, anakula na nduu zake, marafiki vile mashemeji zake. Hutengenezwa chakula, kula aina ya zakula hapo. Unaweza kula zakula zinaitwa hoho pia. Zinapikwa kwa unga wa ngano hizo. Zikaekewa hapo wakala kina bwanaharusi.

Vile ameanda kuingia ndani kupa nkono, kwanda lazima ule shemegi yako ashike mlango. Hawezi kuingia mpaka nipe ufunguo wangu. Ufunguo wangu maana yake mpaka nipatie pesa, anipatie kama mia mbili. Ampatie ule shemegi yako, basi aondoke mlangoni, apite bwanaharusi. Apite ndani, katika ndani ya kitanda kumefungwa pazia hini. Hamuonani sura, vile nimefunikwa na nguo. Atoa nkono tu asinione sura zangu. Bwanaharusi akimpa nkono, lazima apatiwe kitu kidogo bibiharusi. Ule akimpa nkono, humpa na hunu, pesa hushika nkononi yeye akija humpatia. Ile uwezo wake, ikiwa ni mia tatu, wengine ni elfu moya. Kipa nkono.

Mimi nikavishwa nguo ile, rangi ya *green*. Asubuhi nikaha saa kumi na mbili msikitini, usiku bwanaharusi akaingia ndani. Akishakuingia ndani, nikatolewa nde, kukaa ntazanyao.

Mimi, mambo yote siku moya.

Usiku huo nimeshaondoka pale kawandani, saa nne nimeingia ndani. Chumbani sasa, chumbani tukafanya harusi. Kwetu lazima. Twaenda kumtukua bwana'angu, ndiyo sasa atoke aingie *room* ingine. Akishakutoa nkono bwana, anatiwa *room* ya pili. Kuna *room* ingine tena, ndio akutwae sasa. Maana ya kukutwaa ni hivo akupasue sasa. Pale kitandani inatandikwa nguo nyeupe. Bwana akutoboe ile damu inaingia pale, ile nguo. Nikinshika bwana, sisi twateza utanga.

'Fulani anafanya harusi, basi watutolee damu kidogo sisi.'

Bwana akishakupasua ile ya kuingilia, wapi mama'ake harusi sasa.

Yu wapi eee

Wapi mama'ake harusi aje hapa, tuhangaika nae

Ngoma.

Hongera mwana'angu wee hongera

Nami nihongere wee hongera

Mama utungu mama utungu

Watu wote wafurahika. Wateza pale kawandani. Sasa imeshakuwa harusi, yatolewa ile nguo nyeupe. Tena utanga utatoka, izungushwe ile nguo kula jirani. Haya utoke wewe utoe pesa. Utie pale kwenye nguo shilingi mia, mia mbili, uwezo wako. Sasa huzungushwa. Mambo ya zamani yalikuwa ni mabaya. Siyapendi mambo hayo, mambo ya aibu. Mimi niliona haya sana lakini tuseme nni wazee wataka hivo. Tena ikienda ikiregea nyumbani, pengine ni elfu mbili, elfu tatu, huwa umepata. Na kula ajaliwe kukupa zawadi, mwenye leso, mwenye mafuta, mwenye vombo huletewa hapo. Maanake umewafurahisha watu wote yeo. Umekutwa na usichana. Hukupata mimba wala hukuharibiwa basi hufurahika watu wote. Sisi Waswahili husema hiyau.

'Hata malaika aliyoko ubinguni wanapata habari yako. Wanafurahikia kukuona umekaa na usichan mzuri.'

Piga ngoma eeee na kuimba eeee. Mimi niko chumbani tu lakini madirishani nawatungilia hiyau. Bwanaharusi uko palepale ndani. Huwa hatoki siku ile, tuko pamoya. Wakateza ngoma sasa tena tangu usiku mpaka asubuhi. Asubuhi kula mmoya akaenda zake akalala.

Hatoki nde bwanaharusi siku zile, pengine siku saba aweko ndani. Hatoki nde bwanaharusi, hupikiwa zakula zizuri, akipewa akila tu kwa bibiharusi. Siyo sasa. Lakini siku ile ile umetukua bwana, huwezi kutembea. Wewe ukiolewa yeo yeo, bwanaharusi aingia ndani. Saa hiyo hiyo mutoke muende sinema ama twende kumtizama Ayako M rafiki yetu? Hata ni maajabu. Nakwambia murongo. Huwa unaumwa.

2.1.2. Ngoma za harusi

Harusi ndo twateza ngoma. Tukateza harusi, ngoma yenyewe, ngoma ya kishuri, ngoma ya

simbo, chakacha, tukateza vugo la kienyeji. Wanawake wakiteza vugo, wanavaa kandu, juu hapa tuvae na lesa wakafunga, kula mmoya sampli moya. Watu wote wakawa wanashika pembe ile, wakipiga wakiimba na nyimbo. Vugo wanapangana hiyau, kiasi cha watu watano na huku watano. Kuna ile pembe ya ng'ombe ile ndiyo inakatwa, na kigongo ile simbo inakatwakatwa zipande. Tena mmoya apiga msondo hivi. Mwanamume anapiga msondo, mmoya tu. Wanawake wamfuate nao mwenye msondo. Wana zidafi zao, ziko zidafi zatengenezwa kwa ngozi ya ng'ombe. Hutengenezwa hiyau, zikavishwa ngozi ya ngo'mbe halafu ikapigwa hiyau.

Basi unashika kigongo unapiga pembe hiyau. Sasa kula ntu ashika kimoya kimoya wanateza. Siku hizi hawatezi, ushaona ile *culture*?

Wanawake hoyu, hoyu ee, hoyu ee

Hamuna neno la kutwambia

Gogo tutalichoma, gogo tutalichoma

Gogo tutalichoma, mafumbo haya. Maneno ya zamani hayo, ya wazee hao. Harusi ya zamani ilikuwa nzuri sana, mavugo hayo.

Kama kuna harusi, utaambiwa.

'Kutakuwa na vugo saa kumi yeo.'

Ama

'Saa tatu ya usiku, vugo.'

Wateza barabarani hivo, wafuatana sita sita hiyau, huku sita na huku sita. Wanakwenda hiyau. *Family* mbili huweko ya bwanaharusi na bibiharusi. Pengine wakatoka hapo barabarani hapa A mpaka kufika kule G hivo hivo polepole tu. Watu barabarani wepuka wepuka hiyau, wakawa huteza hilo vugo.

Athmani tupe nasi, nasi hula

Athmani tupe nasi, nasi hula

Mafumbo haya.

Wageni watoka hokohoko kwetu Siu, wengine watoka hokohoko kwao, upande wa bwana'angu nyumbani kwao ni Rubu, sehemu ya Kiunga hoko. Wakateza ngoma zao na wakateza mwaribe. Ngoma ya mwaribe, wafanya makelele tu. Ni ngoma ya hujo tu, ya watoto, mabarobaro.

Bwana akija na ngoma ile mdurenge, twaita mdurenge vile, wakipiga wakiimba wakija nae mpaka nyumbani. Ngoma pia imeingia mpaka ndani, fujo.

'Eh, eh, eh!'

Kama mumemtukua bwanaharusi, na mdurenge nyuma sasa.

Kila siku kitotoroni, yeo kitandani

Kila siku kitotoroni, yeo kitandani

Hapo wenda kumpeeka bwanaharusi, nyimbo zao huwa ni hizo. Kama ntu na mpenzi wake siku zote wanapambana, mara yeo ukipita kwenye vitoto, mara yeo wako katika baraza za pwani usiku. Lakini yeo ni halili yake yuwaenda ndani ya nyumbani kwao kumtukua. Hakuna mwenye kumpinga.

Usiku huo halafu kesho kuteza utanga. Tukateza ngoma sasa kiuno, tunakiamkulia chakacha. Watu wazima na wasichana wote. Watu wateza pale katikati chakacha. Nzumari na ngoma hupigwa hapo. Kuna na ngoma ya kishuri, ndo wanawake wateza tena ajuaye, pale wakipiga zigeregere. Si ushaona?

2.2. 日本語訳

日本語訳においては、同じ言葉の繰り返しや言い換えなどは簡単な編集を行い、原語通りの訳では理解しがたい部分については若干の言葉を補足している。

2.2.1. 床入り

夜には新郎が床入りにやって来る。(新婦の) 私はきれいに飾ってもらってベッドの上に座ってる。ベッドの上で新郎を待ってるのさ。緑色のドレスはまだ着てない。この時点では新郎は(床入り前の) 対面¹³⁾にやって来てるんだ。緑色のドレスはまだ着なくて、レソ (leso) ¹⁴⁾を2枚巻いた格好さ。ただしレソは新品だよ。髪はきれいに結んでもらって、ジャスミンの花も飾ってもらってね。香水をふってもらって身支度も全部してもらって新郎を待ってる。

新郎はお連れの人たちとやって来て、みんな一緒に通された部屋で腰を下ろしてる。部屋はきれいに整えられてて、居間って感じだね。さあ、チャイ、キトゥンブア (kitumbua) ¹⁵⁾、ソフトクッキー、マハンムリ (mahammri) ¹⁶⁾、スポンジケーキ、チキン、プリン、焼き魚のココナッツソースがけ、いろんな料理が並べられる。それが新郎へのおもてなし料理 (kombe la bwanaharusi) ってやつで、新郎が親戚、友人、新婦の男性親族と一緒に食べるんだ。あらゆる種類の食事が用意されて、ホホ (hoho) ¹⁷⁾っ

¹³⁾ 婚礼の日取りが決定すると、基本的に新郎は新婦と面会することが禁じられる。婚礼行事において、ここで初めて新郎新婦が対面することとなる。

¹⁴⁾ カンガとも呼ばれるが、ラムではレソと呼ぶことが多い。2枚1組の大判の綿布で、女性が身に着けるだけでなく風呂敷のように包んだりシーツのように敷いたりなどさまざまな用途で利用される。女性が2枚同時に身に着ける場合、1枚は上半身を覆いもう1枚は腰から下に巻き付ける。

¹⁵⁾ 米粉の揚げパン。米粉、砂糖、カルダモン、ドライイーストにココナッツミルク、水を加えて捏ねた生地を揚げる。

¹⁶⁾ 小麦粉の揚げパン。小麦粉、砂糖、カルダモン、ドライイースト、バターに水、牛乳、ココナッツミルクのいずれかを加えて捏ねた生地を揚げる。

¹⁷⁾ 小麦粉に水を加えた生地をクレープ状に焼き、それをココナッツミルクに砂糖とカルダモンを加えたソースに浸して火を通す。パテ島の名物料理だと言われている。

という料理も出されるよ。小麦粉で作る料理でね、それが出されると新郎たちが食べるんだ。

新婦との対面で新郎が部屋に入ろうとすると、必ず新婦の身内の人間が扉を守ってる。その人に鍵を渡すまで新郎は通してもらえない。鍵を渡すというのはつまりお金を渡すって意味で、たとえば 200 シリング¹⁸⁾くらいを渡すまで通してもらえないってことさ。新婦の身内にお金を渡すと、扉から離れて新郎を通してくれる。中に入ると、ベッドの上がこうカーテンでとり囲まれてる¹⁹⁾。私は頭から布を被せられてるから、お互いの顔は見えない。私の顔は見えないまま新郎は手を差し出すだけ。新郎が手を差し出すと、新婦は必ずちょっとした金額をもらうんだ。新郎が新婦に手を差し出すときにはこっちのこの手にお金を握ってて、それを渡す²⁰⁾。その人の甲斐性次第でね、300 シリングだったり、1000 シリングの人もいるね。それが対面の贈り物 (kipa nkono) さ。

それから私は緑色のドレスを着せてもらう。朝はモスクで 6 時に結婚契約式、夜は新郎が床入りにやってくる。新郎の訪問を受けたら、私は新婦のお披露会 (ntazanyao)²¹⁾のために連れ出される。全部 1 日で済ませたんだよ。

その夜広場でのお披露目会を退席して、午後 10 時には家に戻った。さあ寝室だ、寝室で婚礼が始まるのさ。私たちの所では必須だよ。新婦側の人間が新郎を呼びに行くと、新郎は会食の場を離れて別の部屋に案内される。新婦との対面を済ませた後は、床入りは別の部屋なんだ。また別に部屋があってそこで新婦を抱くのさ。新婦を抱くというのは新婦の純潔をもらうということだよ。ベッドの上には白い布が敷かれてる。新郎が新婦と交わると、その時の血がその布に染み込むんだよ。床入りを迎えたなら新婦の純潔が証明されたお祝いが始まる。

「あの娘が婚礼を迎えてるそうだから、私らも少し純潔の証を拝ませてもらいましょう」

新郎が新婦との交わりを済ませたら、新婦の母はどこだ²²⁾、ってのが始まる。

¹⁸⁾ ケニアの通貨であるケニア・シリングを指す。E 氏へのインタビューの主な実施時期である 2003 年 8 月、2004 年 12 月の為替状況はともに 1US ドルが約 75 シリングであった。質や種類にもよるが、当時の砂糖 1 キログラムの価格は約 50-60 シリングであった。ここでの金額は調査時の物価と照らし合わせた例えとして示されたもので、彼女の初婚時での実際の金額ではない。

¹⁹⁾ 天蓋式ベッドのカーテンが垂らされている様子を描写している (写真 1 参照)。

²⁰⁾ 筆者と右手で握手を交わし、その手の中に 100 シリング紙幣を握らせるという動作をしながら説明している。

²¹⁾ ntazanyao は新婦のお披露目会のかつての名称である。現在では kupamba と呼ばれている。複数の文献から推測すると (Franken 1986、Fuglesang 1994、Le Guennec-Coppens 1980、1983、Middleton 1992)、1980 年代には kupamba という名称が生まれていたと思われる。

²²⁾ 床入りの際に歌われる歌である。新婦の純潔が証明されるまでの不安に満ちた母親の心情や、無事に床入りを終え新婦の純潔が証明されたことへの喜びや祝福を表す内容である。

どこに どこにいるの
新婦の母親おいでなさい 落ち着かない時をともにしましょう
歌と踊りだよ。
おめでとう、我が子よ おめでとう
私もお祝いしよう おめでとう
母親だって辛い 母親だって辛い

みんなが喜んで、広場では歌や踊りが繰り広げられる。さあめでたいってことで、ベッドの白い布のお出ました。純潔の証が運び出されて、その布が近所中で披露される。さあ、家から出てお金を出してあげるんだ。その布の上に 100 シリングだったり 200 シリングだったり、その人なりの額を載せる。そうやって布が披露されるのさ。昔の慣習ってのはよくないね。そういう慣習は私は好きじゃないよ。恥ずかしいことだ。私はえらく恥ずかしかったけど仕方ない。親たちがそういうのを望むんだから。それにね、その布がひと巡りして家に戻ってきたら、まあ 2000 シリングとか 3000 シリングとかを受け取ることになるんだ。みんながぜひ贈り物をあげなくちゃって、その時にレソ、香水、装飾品を持ってる人はそういうのを載せておいてくれる。だって今日は新婦がみんなを喜ばせてくれたんだから。新婦は純潔だと証明してくれた。(結婚前に) 妊娠をすることもなく純潔を失うこともなかったから、みんなが喜んでくれた。私らスワヒリ人²³⁾はこう言うんだ。

「天国にいる天使もあなたの知らせを耳にしている。あなたが無事に純潔を守ったことを知って喜んでる」

延々と太鼓が叩かれて、ずっと歌いつづける。私は寝室にこもってるんだけど、こうやって窓からその様子を覗くんだ。その時は新郎も一緒に部屋にいるよ。その日は新郎は部屋を立ち去らずに、2人で一緒に過ごす。外のみんなは夜通し朝まで踊って、朝になるとそれぞれ帰宅して床に就くのさ。

新郎は数日間新婦の家から出ないで、7日間くらい泊まっていくことになる。外にも出ずに、新婦の家でおいしい食事を準備してもらって²⁴⁾、出された食事を食べるだけ。今はそこまでしないね²⁵⁾。だけど新郎と床入りを経験したその日は、歩き回ったり

²³⁾ 「スワヒリ人」や「スワヒリ社会」の定義についてはすでにさまざまな議論が行われており、個人の会話においては話し手や文脈などによって変化することが多くの研究者によって述べられている (日野 1980、Constantin 1989、Eastman 1971、Horton and Middleton 2000、Nurse and Spear 1985、Shariff and Mazrui 1993)。あえてこの文脈での意味を明確にしようとすれば「スワヒリ語を母語とする東アフリカ沿岸部出身のムスリム」を指すと考えられるが、ラムでインタビューを行う中で、自分たちの習慣、言い伝え、ものの考え方などについて説明をする際に「私たちスワヒリ人」という表現を複数の調査協力者が用いていた (井戸根 2015:87)。このことから、同じ価値観や生活習慣を共有する集団として意識されている様子が感じられる。

²⁴⁾ この期間は新婦は家事をしない。新婦の女性親族が新郎新婦の食事を準備する。

²⁵⁾ 新郎が7日間にわたって泊まり続けることはないと言っている。

できない。今日婚礼を迎えて新郎と床入りを済ませて、それからすぐに一緒に外出して映画を見に行ったり M 地区²⁶⁾に住んでる友人のあやこ²⁷⁾に挨拶に行こうだって？そんなの奇跡だよ。ありえない話さ。痛いんだから²⁸⁾。

2.2.2. 結婚式の歌や踊り

結婚式といえば踊りだよ。結婚式での踊りっていうと、キシュリ (kishuri)²⁹⁾、杖の踊り³⁰⁾、この土地の踊りヴゴ (vugo)³¹⁾だね。女の人がヴゴを踊るときはワンピースを着て、上半身にはレソを巻く。お揃いのレソでね。みんな牛角を手にして、それを叩きながら歌うんだ。ヴゴはこういうふうに 5 人くらい並んで、こっちにも 5 人くらい³²⁾。牛の角、切断されたやつね、それと小さなスティック、小さくカッティングされた棒状のものを使う。それと銅長の片面太鼓 (msondo) を叩く人も 1 人いる。男の人が 1 人だけ胴長の太鼓を叩くんだ。女たちはその太鼓の後を付いていく。タンバリンだって使う。牛の革で作ったタンバリンがあるんだ。こうやって牛の革を張って作ったもので、それをこうやって叩くのさ³³⁾。

スティックを握ってそれで牛角をこうやって叩くんだよ。一人ずつ 1 本ずつ握って踊るんだ。最近はこの踊りはしないね。文化フェスティバル³⁴⁾をもう見たかい？

さあ 女たち

さあ いいかい

私らに言うことなんてありはしないだろう

丸太を燃やしてやろう 丸太を燃やそう

丸太を燃やしてやろうって言葉の本当の意味は難しいよ。古くからある歌詞で昔の人

²⁶⁾ E 氏の住まいからは 800m から 1000m ほど離れている。

²⁷⁾ 例えとして筆者の名前を用いている。

²⁸⁾ 初めての性交渉を終えた新婦はしばらく痛みを感じるため、床入りを済ませた当日に歩いて外出できる状態ではないことを指している。

²⁹⁾ 腰を激しく動かす女性の踊り。詳しくは後述される。

³⁰⁾ ラム群島では男性による杖を使った踊りが数種類存在する。杖は刀剣を模していると言われ、婚礼行事や宗教的な催しで行われる (Franken 1986、Gearhart 1998、Olali 2008、Senoga-Zake 2000、Skene 1917)。E 氏のライフヒストリーを扱う別稿で、婚礼行事で行われる踊りとして説明されている (井戸根 2021:74)

³¹⁾ ケニア沿岸部の女性たちによる歌や踊りの一種で、牛やバッファローの角 (以下、牛角とのみ記す) を細いスティックで打ち鳴らすことで打楽器として使用する (写真 2 参照)。

³²⁾ 互いに向かい合いながら緩やかな半円状になっている様子を示している。

³³⁾ 身振り手振りを加えながら説明している。

³⁴⁾ 正式名称はラム文化フェスティバル (Lamu Cultural Festival) である。ほぼ毎年 3、4 日間に渡り開催され、伝統的であるとされる歌や踊りの実演、詩の朗読、帆船レース、手工芸品の展示や制作実演、競泳などが行われる。ヴゴの実演も演目のひとつに含まれている。新型コロナウイルス感染症の影響や資金不足を理由に、2020 年からは 2 年連続で開催が延期されている (Kitimo 2021、Praxides 2021)。

の言葉さ。昔の結婚式はヴゴをよく踊ってすごくいいもんだったよ。結婚式があると、こんなふうに声を掛けられる。

「今日の午後 4 時にヴゴがあるよ」

とか

「午後 9 時にヴゴだよ」

通りで踊るんだけどね、こういうふうに 6 人ずつ列になって、こっちに 6 人、こっちにも 6 人でね。そうやって進んでいく。新郎新婦の両家が参加するんだ。例えば、通りでここの A の辺りを出発して G 地区まで³⁵⁾、ひたすらゆっくりと進んでいく³⁶⁾。みんなこうして道を開けてくれるから、ヴゴを踊るんだ。

私たちにもください 私たちだって必要なんです

私たちにもください 私たちだって必要なんです

何か意味はあるみたいだけど難しくてわからないね。

招待客は私らの故郷のシユから来てくれたり、夫の家の側だと、出身がキウंगा地方のルブだからそこから来てくれた人もいる。その人たちはその土地の踊り、ムワリベ (mwaribe)³⁷⁾を踊ってた。ムワリベの踊りは騒いでるだけだよ。ただ騒がしいだけの踊りで、子どもとか若い男の踊るものさ。

新郎はンドゥレンゲ (mdurenge)³⁸⁾を引き連れて (床入りに) やって来る。ンドゥレンゲっていう歌や踊りで、家に来るまで周りでは太鼓を打ったり歌ったりしてるんだ。そのまま家の中にまで入ってくるもんだから、騒がしいったらないよ。「ちょっと、ちょっと！」ってなるくらいだ。新郎を (新婦宅に) 送るときなんかはその後ろで踊るのさ。

いつも裏道だったけど 今日はベッドの上

いつも裏道だったけど 今日はベッドの上

新郎を (新婦宅に) 送るときに歌うのはこういう歌だね。恋人同士がいつも会うとき

³⁵⁾ A と G はともにラムの中心地を南北に走る大通り沿いに位置する地区や場所の名である。A から G までの距離はおおよそ 500m-600m である。

³⁶⁾ 全般的には比較的ゆっくりとしたリズムで牛角を打ち鳴らし、大半が緩やかに身体を揺らすだけの動きである。頭上に牛角を掲げてしばらくの間激しく打ち鳴らすこともあるが、頻繁ではない。

³⁷⁾ ムワリベがどのような動きをする踊りであるのか E 氏から詳しい説明を聞くことはできなかった。幾つかの文献によると、複数人が輪になりその中心で踊り手が独特のステップを踏みながらあるいは回転しながら代わるがわるの踊ると説明されている (Franken 1986:113-114、Nabhany 1996:74-75, 142、Skene 1917:417)。ただし踊り手については、女性のみ、青年男性、男女両方という 3 通りの説明に分かれている。

³⁸⁾ ンドゥレンゲでは、新郎を囲んだ男性の友人や親族たちが、太鼓に合わせて一斉に歌ったり歓声を上げたりしながら通りを進む。ラム群島の歌や踊りについて調査をしたフランケンによると、婚礼行事以外にも帆船レースでの勝利を祝って行われることもある (Franken 1986:178-180)。

には裏道を歩いたり、時には夜に海岸沿いのベンチに座ったりしてる³⁹⁾。だけど今日は堂々と新婦の家にまで訪ねて行って妻に迎えることができる。それを阻む人なんていないんだ。

その日は夜を明かして純潔を祝う。踊りを踊ってね、腰を振る踊りをチャカチャ(chakacha) っていうんだよ。大人の女の人も未婚の娘も一緒にね。チャカチャを踊る人は真ん中の方に行くんだ⁴⁰⁾。ンズマリ (nzumari) ⁴¹⁾や太鼓も演奏される。キシュリって踊りもあるけど、それは大人の女の人で上手い人しかやらないよ。みんなが囃し声を上げる中でね⁴²⁾。見たことあるだろ？

3. おわりに

本稿では、井戸根 (2021) に引き続き結婚に関する E 氏の語りの一部を紹介した。結婚後の彼女の人生については稿を改めるため、以下では本稿での彼女の語りにおいて注目すべき点を述べることにする。

1970 年代のラムでは婚礼行事のさまざまな場面でヴゴが行われ (Le Guennec-Coppens 1980:26-37、1983:127-130)、1980 年代においても行われていた (Fuglesang 1994:120)。しかし E 氏にインタビューを行った 2003 年には実際の婚礼行事でヴゴを目にすることはなく、ラム文化フェスティバルでの実演を鑑賞できるだけであった。E 氏と同時期にインタビューを行ったラム在住の 30 歳代女性 9 人にヴゴについて質問したところ、自らが出席した婚礼行事でヴゴを目にしたことはまったくないと全員が答えた⁴³⁾。近年はヴゴを踊ることはないと言っているのと E 氏が述べているのと同じように、本稿の冒頭で言及した調査協力者 C 氏や D 氏もヴゴは過去に行われていた歌・踊りであると語っている (井戸根 2012:28、2016:90)。同じくケニア沿岸部に位置するモンバサでもヴゴが行われていたが、2000 年代には、旧市街 (Old Town) の少数の家系を除いてヴゴの習慣はほぼ消滅に近いと述べられている (Timammy 2010:151) ⁴⁴⁾。

2003 年に開催された第 3 回ラム文化フェスティバルでは、ラムの伝統的な歌や踊りとしてヴゴが紹介された。この時期ラムに滞在していた筆者は観客として鑑賞する機

³⁹⁾ 初婚前の娘が恋愛をすることは好ましくないとラムの多くの親たちは考える。そのため結婚前の恋人たちは、互いの親や知人に知られないように注意を払いながら人目を避けて逢瀬を重ねる。

⁴⁰⁾ 踊らない人たちはその周辺で聴衆として座っている。

⁴¹⁾ 管楽器の一種で、ズマリ (zumari) とも呼ばれる (写真 3 参照)。

⁴²⁾ チャカチャとキシュリはいずれも女性が激しく腰を振る踊りであるが、チャカチャにはより多くの女性たちが加わって踊る。腰を振る動きは性行為を模したものとされ、ダンススキルだけでなく女性らしさのアピールにもつながる。キシュリにはより卓越したダンススキルを持ち結婚経験のある女性が参加し、個々の踊り手が観客たちの注目を集める。艶めかしさを強調した腰の振りや大げさな仕草は、観客を楽しませる娯楽でもある。

⁴³⁾ パテ島では 2003 年にも婚礼行事でヴゴが行われることはあった。

⁴⁴⁾ モンバサの旧市街の住人の大多数はムスリムである。

会を得たが、ヴゴの実演者はいずれもラム島内の小さな漁村であるマトンドニ (Matondoni) から招かれた年配の女性であった。このことに関して実行委員会の1人は、同じラム島ではあるものの中心地である町ラムにはヴゴの歌や踊りを明確に記憶する女性は存在しないと述べた⁴⁵⁾。

ラム文化フェスティバルは伝統文化の保持・継承を目的のひとつとして掲げているが、ラムの伝統文化の魅力を宣伝し観光資源として活用することも重要な目的である。漁業と観光業以外には主要な産業を持たないラムでは、収入を得るために観光業に頼らざるを得ない人々は少なくない。年間で特に観光客の来訪が落ち込んでいた11月がラム文化フェスティバルの開催時期として選ばれたが、この時期に目玉イベントを開催し観光客を呼び込むことで、経済活動の活性化を期待したことがうかがえる。当初は主に国際観光に目が向けられていたが、第18回を迎えた2018年には国内観光の促進を目標に「ラムに行こう (Tembea Lamu)」というキャッチフレーズが掲げられた (Lamu County Government)。ラム文化フェスティバル推進グループには地方行政をはじめケニア政府観光局や航空会社などが名を連ねており、観光促進への意欲が表れている。

ラムは長年ビーチリゾート地として観光客を集めてきたが、ラム文化フェスティバルを通じて伝統文化を観光資源としてアピールしている点では、民族文化観光の側面も併せ持つと言える。民族文化観光に関しては、伝統文化の消滅や形骸化を招くなどと批判的に論じられる一方で (アーリ 1995、スミス編 1991)、伝統文化の活性化や再構築に貢献しているという肯定的な評価も見られる (橋本 1999、山下編 1996)。筆者が2017年にラムを再訪したところ、僅かではあるが、一部の結婚式でヴゴが行われていることを確認した。楽器として用いられる牛角は簡単に入手できるものではなく、限られた人々だけが所有しているが、この時には有料で貸し出しを受けることが可能となっていた。2003年にはラム文化フェスティバルで鑑賞するだけであったヴゴが、2017年には、少数ではあるが実際の婚礼行事でも行われるようになっていたのである⁴⁶⁾。これには、ラム文化フェスティバルの影響が無関係ではないと思われる。

ラムでは、本来ヴゴは自由民の由緒正しいとされる家系が主に行うものであったが、それ以外の人々も広く参加するように変化していった (Le Guennec-Coppens 1983:129、Romero 1997:159)。モンバサにおいても、牛角は自由民である特定の血筋を持つ者だけが使用することを認められていたが、1940年代にはその他の人々もヴゴで中心的な役

⁴⁵⁾ 当時のラムでヴゴが完全に消滅していたわけではない。牛角を楽器として使用する行為は見られなくなっていたが、ヴゴで歌われていたとされる歌の幾つかは婚礼行事において歌い継がれていた。

⁴⁶⁾ 婚礼行事でヴゴを行うことがラムの一般的な習慣として定着しているわけではない。婚礼行事でヴゴを行った当事者の中には、新婦自身はラム生まれであるが母親がパテ島で生まれ育ったという例が見られた。

割を担うようになる (Strobel 1979:12-13, 17-18)。その後ヴゴは廃れる傾向にあったが、ラム文化フェスティバルでの演目に毎年組み込まれるようになり、一部の婚礼行事で再び行われるようになった。特定の家系に属していなくても牛角を使用することは可能であるが、誰もが牛角を借りられるわけではない。希少価値の高い牛角を複数借りるにはある程度の資金と人脈が必要となる。そもそも牛角の所有や使用は限られた者だけに許されていたが、その限定性はある意味では今もなお失われていないと言える。少なくはない出費をあえて負担してまで牛角を手に入れてヴゴを行うことは、その結婚式全体の格を上げることにもつながっていると言える。

ヴゴを行うことにはまた別の目的が見出されている。2003 年に開催された文化フェスティバルでは、「女性フォーラム (Women's Forum)」と名付けられた催しが公共ホールで開かれヴゴが実演された。2018 年には同様の催しが「レディース・ナイト (Ladies Night)」⁴⁷⁾と名付けられ、伝統的な新婦の装いやヴゴの披露が演目として挙げられている (Lamu County Government)。ヴゴが実演される催しの名称には女性のためのものであることが明示されており、観光客や運営関係者を除き参加者は女性に限定されている⁴⁸⁾。モンバサでは、2021 年 3 月 5 日から 3 日間の日程でスワヒリ文学フェスティバル (Swahili Literary Festival) が開催された。第 3 回を迎えるこの年は 3 月 8 日の国際女性デーを祝うことも兼ねており、女性たちが社会で成してきた役割や多大なる貢献に焦点が当てられた (Hekaya Arts Initiative)。期間中のイベントとして、ラム群島から招かれた女性たちが中心となりヴゴが披露された。ヴゴの実演に参加した運営関係者の女性がメディアのインタビューに答える中で、以下のように述べている (以下要約) (I-care Production)。

「ヴゴは基本的に女性だけが参加する歌や踊りである。女性は伝統文化の保持や継承に大きく貢献しているにもかかわらず、発言権を持ってきたのは男性である。

これまで陰に隠れてきた女性たちの声を届けることが私たちの課題である」

この女性の言葉からは、伝統文化の保持や継承を目的に掲げつつ、女性に自発的な発言や行動を促していることが感じ取れる。ヴゴがさらに社会的あるいは政治的な目的と関係づけられることになるのかは注目すべきところである⁴⁹⁾。

⁴⁷⁾ いずれの年も夜の時間帯に行われている。

⁴⁸⁾ ラム群島やモンバサのムスリムの間では、婚礼行事以外の公の場で女性が歌や踊りなどのパフォーマンスをすること、また大勢の男女が同席してそれを鑑賞することに対して抵抗を感じる人々は少なくない。参加者が女性に限定された理由には、そういった人々への配慮も考えられる。

⁴⁹⁾ ラムを訪れた政治家を歓迎する場でヴゴが披露されることはすでに行われており、ラム文化フェスティバルにも政治家が招かれている。また、前述のモンバサの女性は、ヴゴは主に婚礼行事で行われるものであったが近年は政治的な場で行われることが多いと述べている (I-care Production)。

参考文献

- アーリ、ジョン（加太宏邦訳）.1995.『観光のまなざしー現代社会におけるレジャーと旅行』法政大学出版局.
- 井戸根綾子.2012.「ラムの女性が語るライフヒストリー（1）」『スワヒリ&アフリカ研究』第23号, 23-47.
- . 2015.「ラムの女性が語るライフヒストリー（2）-1」『スワヒリ&アフリカ研究』第26号, 79-98.
- . 2016.「ラムの女性が語るライフヒストリー（2）-2」『スワヒリ&アフリカ研究』第27号, 82-100.
- . 2017.「ラムの女性が語るライフヒストリー（2）-3」『スワヒリ&アフリカ研究』第28号, 56-71.
- . 2018.「ラムの女性が語るライフヒストリー（2）-4」『スワヒリ&アフリカ研究』第29号, 121-134.
- . 2019.「ラムの女性が語るライフヒストリー（3）-1」『スワヒリ&アフリカ研究』第30号, 49-66.
- . 2020.「ラムの女性が語るライフヒストリー（3）-2」『スワヒリ&アフリカ研究』第31号, 17-34.
- . 2021.「ラムの女性が語るライフヒストリー（3）-3」『スワヒリ&アフリカ研究』第32号, 67-82.
- シュトローベル、マーガレット（富永智津子訳）.2006.「東アフリカ沿岸部における奴隷制と女性」富永智津子、永原陽子編『新しいアフリカ史像を求めて』第6章, 191-220. 御茶の水書房.
- スミス、バーレーン L.編（三村浩史監訳）.1991.『観光・リゾート開発の人類学ーホスト&ゲスト論でみる地域文化の対応』勁草書房.
- 戸田真紀子.2013.「民族的少数派の抑圧と植民地化の遺産ーケニア共和国北東州の事例を中心としてー」月村太郎編『地域紛争の構図』第3章, 75-96. 晃洋書房.
- .2018.「テロを生み出すもの：「我が家」を奪われたケニア北東部のソマリ人の歴史を事例として」『關西大學經濟論集』第67巻4号, 541-562.
- 富永智津子.1994.「ザンジバルの女性と文化ー成女儀礼・踊りと歌」『キリスト教文化研究所研究年報』第27号, 73-100.
- .2001.『ザンジバルの笛ー東アフリカ・スワヒリ世界の歴史と文化ー』未來社.
- 橋本和也.1999.『観光人類学の戦略ー文化の売り方・売られ方ー』世界思想社.
- 日野舜也.1980.「東アフリカにおけるスワヒリ認識の地域的構造」富川盛道編著『アフリカ社会の形成と展開』173-225. 東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所.

- 山下晋司編. 1996. 『観光人類学』 新曜社.
- Beckwith, Carol & Fisher Angela et al. 2009. *Lamu*. New York, Rizzoli International Publications.
- Brunotti, Irene. 2005. “Ngoma ni Uhuni? Ngoma za Kisasa Mjini Zanzibar” *Swahili Forum*, 12, 161-171.
- Constantin, François. 1989. “Social Stratification on the Swahili Coast : From Race to Class ?” *Africa*, 59(2), 145-160.
- Eastman, M. Carol. 1971. “Who are the Waswahili ?” *Africa*, 41(3), 228-236.
- Fair, Laura. 2001. *Pastime & Politics*. Athens, Ohio University Press.
- Fuglesangu, Minou. 1994. *Veils and Videos —Female Youth Culture on the Kenya Coast —*. Stockholm, Stockholm Studies in Social Anthropology.
- Franken, Ann Marjorie. 1986. *Anyone Can Dance : A Survey and Analysis of Swahili Ngoma, Past and Present*. Ph.D.Dissertation. University of California.
- Gearhart, Rebecca. 1998. *Ngoma Memories: A History of Competitive Music and Dance Performance on the Kenya Coast*. PhD Dissertation. University of Florida.
- Horton, Mark and Middleton, John. 2000. *The Swahili*. London, Blackwell.
- Kitimo, Anthony. 2021. “A second year goes by with no Lamu festival” *The East African*, 02. December. 2021. <https://www.theeastafrican.co.ke/tea/magazine/a-second-year-goes-by-with-no-lamu-festival-3638414> (2022 年 1 月 21 日閲覧)
- Larsen, Kjersti. 2008. *Where Humans and Spirits Meet - The Politics of Rituals and Identified Spirits in Zanzibar*. New York and Oxford, Berghahn Books.
- Le Guennec-Coppens, F. 1980. *Wedding customs in Lamu*. Lamu, Lamu Society.
- . 1983. *Les Femmes Voiles de Lamu, Kenya*. Paris, Editions Recherche Sur les Civilizations.
- Middleton, John. 1992. *The World of the Swahili- an African Mercantile Civilization*. New Haven and London, Yale University Press.
- Mirza, Sarah and Strobel, Margaret. 1989. *Three Swahili Women*. Bloomington, Indiana University Press.
- Nabhany, Ahmed Sheikh. 1996. *Swahili Poetry*. The UCLA Swahili Poetry Project. <https://view.officeapps.live.com/op/view.aspx?src=http%3A%2F%2Fswahilipoetry.humnet.ucla.edu%2Fwp-content%2Fuploads%2F2014%2F10%2FHISTORY1-Ahmed-Sheikh-Nabhany.doc&wdOrigin=BROWSELINK> (2022 年 1 月 21 日閲覧)
- Nurse, Derek. 2010. *Bajuni : people, society, geography, history, language*. Memorial University. http://www.uccs.mun.ca/~dnurse/bajuni_database/general_document.pdf (2022 年 1 月 21 日閲覧)

- Nurse, Derek and Spear, Thomas. 1985. *The Swahili : Reconstructing the History and Language of an African society, 800-1500*. Philadelphia, University of Pennsylvania Press.
- Olali, Tom. 2008. *Performance of a Swahili Poem During the Lamu Maulidi Festival*. Nairobi, Sahel Books Inc.
- Praxides, Cheti. 2021. “Lamu loses Sh20 million after cancellation of cultural festival” *The Star*, 21 November 2021. <https://www.the-star.co.ke/counties/coast/2021-11-21-lamu-loses-sh20-million-after-cancellation-of-cultural-festival/> (2022 年 1 月 21 日閲覧)
- Prins, A. H. J. 1967. *Swahili-Speaking Peoples of Zanzibar and the East African Coast*. London, International African Institute.
- . 1971. *Didemic Lamu*. Groningen, Instituut voor Culturele Anthropologie der Rijks Universiteit.
- Romero, Patricia W. 1997. *Lamu – History, Society and Family in an East African Port City*. Princeton, Markus Wiener Publishers.
- Senoga-Zake, George W. 2000. *Folk Music of Kenya*. Nairobi, Uzima Press.
- Shariff, Ibrahim Noor and Mazrui, M. Alamin. 1993. *The Swahili Idiom and Identity of an African People*. Trenton, N.J, Africa World.
- Skene, R. 1917. “Arab and Swahili Dances and Ceremonies” *The Journal of the Royal Anthropological Institute of Great Britain and Ireland*, 47, 413-434.
- Stiles, Erin E. and Thompson, Katrina Daly (eds.). 2015. *Gendered Lives in the Western Indian Ocean*. Athens, Ohio University Press.
- Strobel, Margaret. 1979. *Muslim Women in Mombasa 1890-1975*. New Haven, Yale University Press.
- Timammy, Rayya. 2010. *Mombasa Swahili Women's Wedding Songs*. Saarbrücken, VDM Verlag Dr. Muller GmbH & Co. KG.

インターネット検索資料

- Hekaya Arts Initiative. *Swahili Lit Fest 2021: Celebrating Women*. <http://hekaya.co.ke/2021/02/24/swahili-lit-fest-2021-celebrating-women/> (2022 年 1 月 21 日閲覧)
- I-care Production. *Goma la Vugo*. <https://www.youtube.com/watch?v=LDZ98eWMyQc> (2022 年 1 月 21 日閲覧)
- Lamu County Government. *18th Lamu Cultural Festival Programme*. <https://lamu.go.ke/wp-content/uploads/2018/11/18th-Lamu-Cultural-Festival-Programme.pdf> (2022 年 1 月 21 日閲覧)

写真 1. 床入りの様子 (Beckwith & Fisher et al. 2009:159)



写真 2. ヴゴ

(Beckwith & Fisher et al. 2009 :157)

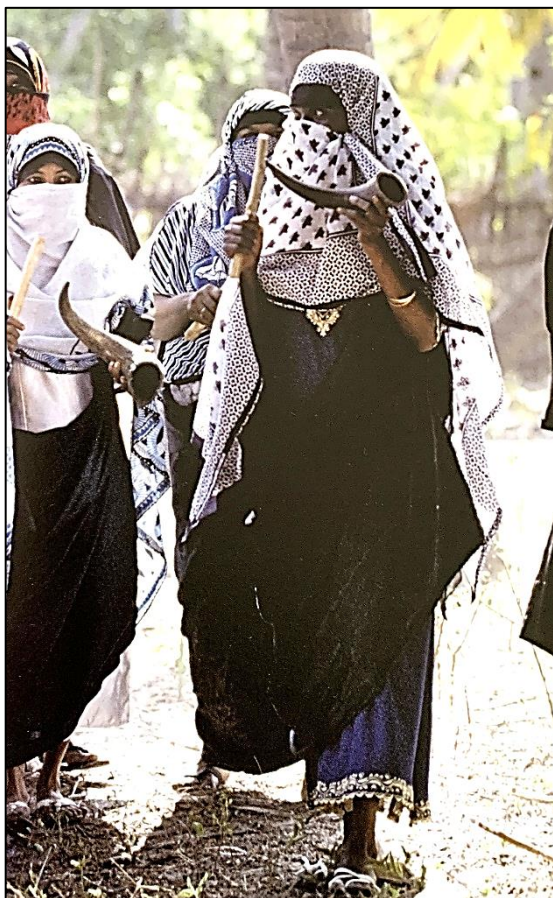


写真 3. ンズマリの演奏

(Gearhart 1998:271)

